

1933

總發行：雲南省世界語學會
辦事處雲南省黨部西華街

世界語

雲南世界語運動

Yunnan Yeh Novado
Sumajna Organo de JBA
Surskribita de Chang Ching-chün

雲南民國日報副刊之一
址：昆明紅街里仁巷十四號

一九三三年七月二十七日星期四出版

第五十三期目錄

- 世界語與童子軍 鏡秋譯
- 響應
- 臨屏鐵路工程第三段崇富同志來函
- 景東縣立初級中學校周學文同志來函
- 雲南世界語學會第四支會籌備會議紀錄

三期

世界語與童子軍

歡迎轉載但希將轉載後的貴刊惠贈一份為感

親愛的弟兄和朋友！

譯者

我們的共同合作者們，請最先接受一個誠摯的謝意，尤其應該祝賀愛沙尼亞人；他們的兩位弟兄，一位叫阿諾亞克里的和一位叫卡洛德士提的同志，一些扶助者把世界語電影片帶來，并說明這項電影片在遍七個地方，演映過十六次，觀者有一千八百七十人之多，除此以外，都士提兄還在幾處地方演說了十五次，聽衆有四五百人。現在他們帶了電影片，環遊各地，同着自己全國的童子軍的隊伍，還附帶着可以宣傳的民族文學，這項文學裏，內容有解釋國際童子軍集會和世界語的關係。藉着這樣的方式，許多人們可以認識清什麼是世界語了。那關係布達佩斯的風景的影片，足以引起本國的童子軍有參加國際童子軍集會的興趣，請你們本國童子軍，也效法這類真實的，童子軍的工作，以宣傳自己國家的文化於別國罷！關於布達佩斯和匈牙利名都影片，可以不出租錢的送演，

國立北平圖書館藏

但須有切實表現。亞里克兄弟也發表過長篇的論文，刊載於愛沙尼亞的青年雜誌上，也發表過別國國的譯文，關於『神奇的鹿』『女孤兒之髮』『匈牙利童子軍的帽子裝飾』等的傳說。他的原作，都有翻譯發表的價值，請由世界語翻為本國文字！如像關於『匈牙利童子軍運動』的題論，『匈牙利童子軍學會的世界語公用』的題論。不久又將出版國際童子軍集會的五國語言的小字典，若有要者，只須函附返信券一帖便可得到。國際童子軍

集會的計畫書，亦用世界語出版。我們應感謝『青年世界語學者雜誌』(他是法國愛米兒梅之先生出版的月刊)在三月出版的一期裏，有討論關於國際童子軍規律和世界語的問題。尤當感謝寰球世界語學會的『世界語』雜誌和世界語導報，他們刊揭為我們工作之鼓吹。國際童子軍集會將行一種四國語言通譯的『每日雜誌』。童子軍的許多團體，請求國際童子軍事務所，關於這項雜誌，希望用世界語出版。(未完)

響應：

臨屏鐵路工程第三段崇富同志來函

我敬仰的鏡秋先生：

我學習世界語切心情，已經抱負很久了，因無指導的人及簡明

的學習書本，所以延置到了現在，此時我已購得世界語捷徑一本，開始學習到了第六課了，關於拼音，有些地方甚為懷疑，想先生是熱心世運海人不倦的學者，故特將懷疑的一些『先生』，用中國注音字母將出來，請代我證確！並請介紹我幾本世界語的科學書籍！

我是一個廿六歲的初中畢業

生，現在服務于臨屏鐵路工程第三段，對於英文程度很淺，所以學習世界語感覺十分困難，但我認定世界語是全人數互相親善達到世界和平的必要媒介，所以竭精力儘時間的去研究，諒來必能如願以償吧！願祝世運普及

對於你的敬仰者崇富

民國二十二年七月十九日

景東縣立初級中學校周學文同志來函

張鏡秋先生：

我初次和你通信，想不致拒絕的，我在民十九年讀師訓所時，就見到Esperanto了，不過那等間視之到民二十年入中學時，這種文字就使學生雜誌時時見到，我想這是一種國際間共用的文字，人人都得研究和學習的，於是，我就下了學習的決心，但苦於沒有學習的地方，我想到貴學會學世界語，不入校上課，可以函授嗎？若必須面授，請惠賜章程一份！初中畢業後就可來學！我是十二貴學會綠光煥彩！

一待指導的朋友周學文 上

六月二十五日

雲南世界語學會第四支會籌備會議紀錄

地點：省立昆華體育學校

日期：七月十六日午後一時

出席人：楊文澤

劉淡

張鏡秋

都成九

丁亞羣

范屏

賈麗華

顧述芳

李希顏

蕭秉樞

魯維藩

蕭右乾

張履乾等四十餘人

主席：丁亞羣

紀錄：蕭秉樞

一、開會如儀

二、主席報告一月內工作概況

分位代表，各位同志，雲南世界語學會，自成立以來，很得社會人士的贊助，及本會會員多數同志的參加到現在算是已有了相當的成績。總會因欲擴大世界語運動，欲使工作健全起來，必須訓練各個會員完成，其和平的戰士，始能表現出力量，故有支會的組織。第四支會籌備到現在，已有一個的時間，工作方面很得着許多同志的贊助，及不斷的努力，匆促的籌備，僅是畧具規模，登記方面，也有不少同志深切的了解吾語的重要，加入本會的很多；自此以後，要健全我們的支會，使各個會員直接地可以接近，聯絡親善，相互努力，而完成世運的發展，我們抱定這個目標，努力做去的。

在推進雲南世界語的前途，不無小補吧！

三、總會代表張鏡秋訓詞

—— 署謂剛才主席已將第四支會，一月內工作情形報告了，自己再將為何要成立支會的要點說說：

世界語學會已經有了學會，為甚麼還要成立支會呢？這完全是表現世界語主義的精神。我們努力世界語運動，不單是只讀讀世界語，即真完事，必須要團結起來做世界語運動的工作，（也即是新文化運動），這一種工作不是以一二個學會負責人就能成功，是要由各會員在各支會裏，共同努力世界語運動。才能收到相當的實效。次則支會成立，是要儘量地擴大會員在會裏可得到很多的權利。我們爲了增大會員在會的福利，所以成立支會，例如會員有失業的，支會要能担負介紹職業的責任，若所在支會不能做到介紹職業的責任，其他多數的支會若經成立，亦能担負得這項責任的。本會爲新文化集團，對一切新思想的集團，也負有倡導之職，如書報合作社的成立。信用合作社的倡辦，皆希望支會成立了後，連合會員方易做到，總之支會是會員的家庭，會員的利益都可在支會解決的。本會現在雖有十八個支會，實際無一健全的，只有第四支會，相信是可樂觀的，因爲四支會內部組織，俱爲體校同志，頭腦的清新，精神的充分，將來或可以爲各支會的模範，最後希望四支會各同志努力云云。

四、劉淡同志演說

—— 嘗謂第四支會籌備到今天，算是有步驟了，自己不能補助一些兒，實在是抱歉之至。回憶歐戰終了，全世界資本主義帝國主義的國家，漸次的暴露其文化弱點，如經濟的恐慌失業的加多，向釀成第一個大問題，因此大家都想謀挽救而有趨于世界大同的思想，但終因各國固有的觀念太深重要的言語文字不能劃一……：以近幾年為尤甚，然而天從人願，天生了柴博士根據「人類愛」的精神，立志創造一種公共的語言，它的目的反對戰爭消滅種族階級，以謀世界的和平。我們雲南文化的落後，種族言語的複雜，對于世界語的需要尤為迫切，幸得張老師竭力的提倡，到現在會員已有四五百人之多，同時又組織起支會，這一種精神，真值得我們慶幸的，自己以誠懇地希望各位同志為全世界人類的和平而奮鬥，而犧牲，可以使各民族的文化互相融合為一爐，開出一種燦爛的火花來。以後自有能力的地方，願盡自己的責任幫助云云。

五、李希顏同志答詞

—— 今天是雲南世界語學會，第四支會召開籌備會議的一天，承蒙 各代表蒞臨，給我們許多懇切的訓詞，全人等是敬謹十二萬分的感謝！我們知道世界語是經柴博士數年的研究，以中立的態度，來供給全世界各民族間交換智識，聯絡感情，以及消滅種族，階級，地域……等等的限制，化全世界為一家，視全人類如親兄弟一般看待。我們要求此種精神充分的表現，只有努力

提倡世界語，組織世界語學會。在交通閉塞，文化幼稚的雲南，得張彭秋先生的指導之下，很順利的成立世界語學會，及有四百同志擁護的參加，現在更已四五個支會的成立這對于且界語的前途，很可以樂觀的。但是，我們要使世界語主義的精神進一步地發展，惟有把政會組織起來，健全起來，使各個會員團結起來，共同不斷的努力。全人等本此自勉不因何社會得不同情而灰心也不因何事實的打擊懈弛；迅速地務使第四支會早日成立，協全各支會共謀推進「世連」的發展，以仰答總會委託的責任，及各代表原諒之雅意！謹此致答。

六、討論事項：

- 一、請定開成立大會日期及地點案？
- 議決：日期定七月三十號，地點仍在體校。
- 二、成立時應否開游藝會案？
- 議決：具呈總會撥款俟總會決定再行定奪。
- 三、暑期夜班小組教授團能否實行案？
- 議決：俟成立大會公決。
- 四、會員如何能全數出席成立大會案？
- 議決：如總會答覆能開游藝會則通知函內附以入場券，否則另開臨時會議討論辦理。

七、散會